



## JOURNALS

**No. 218**

Wednesday, June 21, 2023

2:00 p.m.

## JOURNAUX

**N° 218**

Le mercredi 21 juin 2023

14 heures

### PRAYER

### NATIONAL ANTHEM

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House:

(a) on the last allotted day in the supply period ending June 23, 2023, the proceedings on the opposition motion shall conclude not later than 10:30 p.m., the House shall then proceed to the putting of the question on the motion and then, if required, the taking of any division or divisions necessary to dispose of the motion, and the Speaker shall then put forthwith and successively, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of the motions to concur in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2024, and the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2024, and for the passage at all stages of any bill based on the said estimates;

(b) notices of opposed items in relation to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2024, and to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2024, listed on the Notice Paper be deemed withdrawn;

### PRIÈRE

### HYMNE NATIONAL

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre :

a) le dernier jour désigné dans la période des subsides se terminant le 23 juin 2023, les délibérations sur la motion de l'opposition se termineront au plus tard à 22 h 30, la Chambre procèdera ensuite à la mise aux voix de la motion puis, si nécessaire, au vote ou aux votes par appel nominal pour en disposer, le Président mettra alors aux voix sur-le-champ et successivement, sans débat ni amendement, toute question nécessaire pour disposer des motions portant adoption du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024 et du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024, et pour l'adoption à toutes les étapes de tout projet de loi se rattachant auxdits budgets des dépenses;

b) les avis de crédits faisant l'objet d'opposition au Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024 et au Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024, inscrits au Feuilleton des avis soient réputés retirés;

(c) the recorded divisions on government legislation currently deferred to the expiry of the time provided for Oral Questions today be deemed further deferred to the conclusion of all proceedings in relation to the estimates later today;

(d) the motion standing on the Order Paper in the name of the Leader of the Government in the House of Commons related to the appointment of Harriet Solloway as Public Sector Integrity Commissioner pursuant to Standing Order 111.1 (2) be deemed moved, a recorded division be deemed requested and deferred after the recorded division on the motion for third reading of Bill C-42, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and to make consequential and related amendments to other Acts;

(e) in relation to Bill C-9, An Act to amend the Judges Act, the amendment to the motion respecting Senate amendments made to the bill be deemed withdrawn, and the motion respecting Senate amendments made to the bill, standing on the Notice Paper, be deemed adopted;

(f) Bill S-8, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, to make consequential amendments to other Acts and to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations, be deemed read a third time and passed;

(g) Bill C-40, An Act to amend the Criminal Code, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (miscarriage of justice reviews), be deemed read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights;

(h) ways and means Motion No. 18, notice of which was tabled on June 16, 2023, be deemed concurred in, a bill based thereon standing on the Order Paper in the name of the Minister of Crown-Indigenous Relations, entitled "An Act respecting the recognition of certain Métis governments in Alberta, Ontario and Saskatchewan, to give effect to treaties with those governments and to make consequential amendments to other Acts", be deemed to have been introduced and read a first time, deemed read a second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs; and

(i) the written questions dated June 20, 2023, standing on the Notice Paper, be deemed to have been transferred to the Order Paper on Wednesday, June 21, 2023, for the purposes of Standing Order 39.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

### Private Members' Business

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Barlow (Foothills), seconded by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), — That Bill C-275, An Act to amend the Health of Animals Act (biosecurity on farms), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

c) les votes par appel nominal sur les projets de loi émanant du gouvernement différés à la fin de la période prévue pour les questions orales aujourd'hui soient réputés différés à nouveau jusqu'à la fin de toutes les délibérations relatives aux budgets des dépenses plus tard aujourd'hui;

d) la motion inscrite au Feuilleton au nom du leader du gouvernement à la Chambre des communes pour la nomination de Harriet Solloway à titre de commissaire à l'intégrité du secteur public conformément à l'article 111.1(2) du Règlement soit réputée proposée, un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé après le vote par appel nominal sur la motion portant troisième lecture du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois;

e) en ce qui concerne le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les juges, l'amendement à la motion relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi soit réputé retiré, et la motion relative aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi, inscrite au Feuilleton des avis, soit réputée adoptée;

f) le projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, soit réputé lu une troisième fois et adopté;

g) le projet de loi C-40, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (examen des erreurs judiciaires), soit réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne;

h) la motion des voies et moyens numéro n° 18, dont l'avis a été déposé le 16 juin 2023, soit réputée avoir été agréée, un projet de loi fondé sur les dispositions de cette motion, inscrit au Feuilleton au nom du ministre des Relations Couronne-Autochtones, et intitulé « Loi concernant la reconnaissance de certains gouvernements métis en Alberta, en Ontario et en Saskatchewan, portant mise en vigueur des traités conclus avec ces gouvernements et modifiant d'autres lois en conséquence », soit réputé avoir été déposé et lu une première fois, réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord;

i) les questions écrites datées du 20 juin 2023, inscrites au Feuilleton des avis, soient réputées avoir été transférées au Feuilleton le mercredi 21 juin 2023 pour l'application de l'article 39 du Règlement.

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

### Affaires émanant des députés

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Barlow (Foothills), appuyé par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), — Que le projet de loi C-275, Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux (biosécurité dans les exploitations agricoles), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 393 – Vote n° 393)

YEAS: 313, NAYS: 3

POUR : 313, CONTRE : 3

## YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Berthold	Bérubé	Bezan
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Bragdon	Brassard	Brière	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Caputo
Carrie	Casey	Chabot	Chagger
Chahal	Chambers	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Cooper	Cormier	Coteau	Dalton
Dancho	Davidson	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Doherty
Dong	Dowdall	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Fergus	Ferreri	Fillmore	Findlay
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gallant	Garrison	Gaudreau
Gazan	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gould	Gourde	Gray	Green
Guilbeault	Hajdu	Hallan	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Jeneroux
Johns	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Kelly	Khalid	Khera
Kitchen	Kmiec	Koutrakis	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Kusmierczyk
Kwan	Lake	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lantsman	Lapointe
Larouche	Lattanzio	Lauzon	Lawrence
LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux	Lemire
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney	Martel
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
McCaughey (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod	McPherson
Melillo	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Moore	Morantz
Morrison	Morrissey	Motz	Murray
Muys	Naqvi	Nater	Ng
Noormohamed	Normandin	O'Connell	Oliphant

<b>O'Regan</b>	<b>O'Toole</b>	<b>Patzer</b>	<b>Paul-Hus</b>
<b>Pauzé</b>	<b>Perkins</b>	<b>Perron</b>	<b>Petitpas Taylor</b>
<b>Plamondon</b>	<b>Poillievre</b>	<b>Powlowski</b>	<b>Qualtrough</b>
<b>Rayes</b>	<b>Redekopp</b>	<b>Reid</b>	<b>Rempel Garner</b>
<b>Richards</b>	<b>Roberts</b>	<b>Robillard</b>	<b>Rodriguez</b>
<b>Rogers</b>	<b>Romanado</b>	<b>Rood</b>	<b>Ruff</b>
<b>Sahota</b>	<b>Saks</b>	<b>Samson</b>	<b>Sarai</b>
<b>Savard-Tremblay</b>	<b>Scarpaleggia</b>	<b>Scheer</b>	<b>Schiefke</b>
<b>Schmale</b>	<b>Seeback</b>	<b>Serré</b>	<b>Sgro</b>
<b>Shanahan</b>	<b>Sheehan</b>	<b>Shields</b>	<b>Shiple</b>
<b>Sidhu (Brampton East)</b>	<b>Sidhu (Brampton South)</b>	<b>Simard</b>	<b>Sinclair-Desgagné</b>
<b>Singh</b>	<b>Small</b>	<b>Sorbara</b>	<b>Soroka</b>
<b>Sousa</b>	<b>Steinley</b>	<b>Ste-Marie</b>	<b>Stewart</b>
<b>St-Onge</b>	<b>Strahl</b>	<b>Stubbs</b>	<b>Sudds</b>
<b>Tassi</b>	<b>Thériault</b>	<b>Therrien</b>	<b>Thomas</b>
<b>Thompson</b>	<b>Tochor</b>	<b>Tolmie</b>	<b>Trudeau</b>
<b>Trudel</b>	<b>Turnbull</b>	<b>Uppal</b>	<b>Valdez</b>
<b>Van Bynen</b>	<b>van Koeverden</b>	<b>Van Popta</b>	<b>Vandal</b>
<b>Vandenbeld</b>	<b>Vecchio</b>	<b>Vidal</b>	<b>Vien</b>
<b>Viersen</b>	<b>Vignola</b>	<b>Villemure</b>	<b>Virani</b>
<b>Vis</b>	<b>Vuong</b>	<b>Wagantall</b>	<b>Warkentin</b>
<b>Waugh</b>	<b>Webber</b>	<b>Weiler</b>	<b>Wilkinson</b>
<b>Williams</b>	<b>Yip</b>	<b>Zarrillo</b>	<b>Zimmer</b>
<b>Zuberi — 313</b>			

**NAYS — CONTRE**

<b>Erskine-Smith</b>	<b>May (Saanich—Gulf Islands)</b>	<b>Morrice — 3</b>
----------------------	-----------------------------------	--------------------

**PAIRED — PAIRÉS**

<b>Champagne</b>	<b>Garon</b>	<b>Hoback</b>	<b>Joly — 4</b>
------------------	--------------	---------------	-----------------

Accordingly, Bill C-275, An Act to amend the Health of Animals Act (biosecurity on farms), was read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

En conséquence, le projet de loi C-275, Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux (biosécurité dans les exploitations agricoles), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Ellis (Cumberland—Colchester), — That Bill C-321, An Act to amend the Criminal Code (assaults against health care professionals and first responders), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Doherty (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Ellis (Cumberland—Colchester), — Que le projet de loi C-321, Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un professionnel de la santé ou un premier répondant), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 394 — Vote n° 394)

**YEAS: 320, NAYS: 0**

**POUR : 320, CONTRE : 0**

**YEAS — POUR**

<b>Abouttaif</b>	<b>Aitchison</b>	<b>Albas</b>	<b>Aldag</b>
<b>Alghabra</b>	<b>Ali</b>	<b>Allison</b>	<b>Anand</b>
<b>Anandasangaree</b>	<b>Angus</b>	<b>Arnold</b>	<b>Arseneault</b>
<b>Arya</b>	<b>Ashton</b>	<b>Atwin</b>	<b>Bachrach</b>
<b>Badawey</b>	<b>Bains</b>	<b>Baker</b>	<b>Baldinelli</b>
<b>Barlow</b>	<b>Barrett</b>	<b>Barron</b>	<b>Barsalou-Duval</b>

<b>Battiste</b>	<b>Beaulieu</b>	<b>Beech</b>	<b>Bendayan</b>
<b>Bennett</b>	<b>Berthold</b>	<b>Bérubé</b>	<b>Bezan</b>
<b>Bibeau</b>	<b>Bittle</b>	<b>Blaikie</b>	<b>Blair</b>
<b>Blanchet</b>	<b>Blanchette-Joncas</b>	<b>Blaney</b>	<b>Block</b>
<b>Blois</b>	<b>Boissonnault</b>	<b>Boulerice</b>	<b>Bradford</b>
<b>Bragdon</b>	<b>Brassard</b>	<b>Brière</b>	<b>Brock</b>
<b>Brunelle-Duceppe</b>	<b>Calkins</b>	<b>Cannings</b>	<b>Caputo</b>
<b>Carrie</b>	<b>Casey</b>	<b>Chabot</b>	<b>Chagger</b>
<b>Chahal</b>	<b>Chambers</b>	<b>Champoux</b>	<b>Chatel</b>
<b>Chen</b>	<b>Chiang</b>	<b>Chong</b>	<b>Collins (Hamilton East—Stoney Creek)</b>
<b>Cooper</b>	<b>Cormier</b>	<b>Coteau</b>	<b>Dabrusin</b>
<b>Dalton</b>	<b>Damoff</b>	<b>Dancho</b>	<b>Davidson</b>
<b>DeBellefeuille</b>	<b>Deltell</b>	<b>d'Entremont</b>	<b>Desbiens</b>
<b>Desilets</b>	<b>Desjarlais</b>	<b>Dhaliwal</b>	<b>Dhillon</b>
<b>Diab</b>	<b>Doherty</b>	<b>Dong</b>	<b>Dowdall</b>
<b>Dreeshen</b>	<b>Drouin</b>	<b>Dubourg</b>	<b>Duclos</b>
<b>Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)</b>	<b>Dzerowicz</b>	<b>Ehsassi</b>	<b>El-Khoury</b>
<b>Ellis</b>	<b>Epp</b>	<b>Erskine-Smith</b>	<b>Falk (Battlefords—Lloydminster)</b>
<b>Falk (Provencher)</b>	<b>Fast</b>	<b>Fergus</b>	<b>Ferreri</b>
<b>Fillmore</b>	<b>Findlay</b>	<b>Fisher</b>	<b>Fonseca</b>
<b>Fortier</b>	<b>Fortin</b>	<b>Fragiskatos</b>	<b>Fraser</b>
<b>Freeland</b>	<b>Fry</b>	<b>Gaheer</b>	<b>Gallant</b>
<b>Garrison</b>	<b>Gaudreau</b>	<b>Gazan</b>	<b>Généreux</b>
<b>Genuis</b>	<b>Gerretsen</b>	<b>Gill</b>	<b>Gladu</b>
<b>Godin</b>	<b>Goodridge</b>	<b>Gould</b>	<b>Gourde</b>
<b>Gray</b>	<b>Green</b>	<b>Guilbeault</b>	<b>Hajdu</b>
<b>Hallan</b>	<b>Hanley</b>	<b>Hardie</b>	<b>Hepfner</b>
<b>Holland</b>	<b>Housefather</b>	<b>Hughes</b>	<b>Hussen</b>
<b>Hutchings</b>	<b>Iacono</b>	<b>Idlout</b>	<b>Ien</b>
<b>Jaczek</b>	<b>Jeneroux</b>	<b>Johns</b>	<b>Jones</b>
<b>Jowhari</b>	<b>Julian</b>	<b>Kayabaga</b>	<b>Kelloway</b>
<b>Kelly</b>	<b>Khalid</b>	<b>Khera</b>	<b>Kitchen</b>
<b>Kmiec</b>	<b>Koutrakis</b>	<b>Kram</b>	<b>Kramp-Neuman</b>
<b>Kurek</b>	<b>Kusie</b>	<b>Kusmierczyk</b>	<b>Kwan</b>
<b>Lake</b>	<b>Lalonde</b>	<b>Lambropoulos</b>	<b>Lametti</b>
<b>Lamoureux</b>	<b>Lantsman</b>	<b>Lapointe</b>	<b>Larouche</b>
<b>Lattanzio</b>	<b>Lauzon</b>	<b>Lawrence</b>	<b>LeBlanc</b>
<b>Lebouthillier</b>	<b>Lehoux</b>	<b>Lemire</b>	<b>Lewis (Essex)</b>
<b>Lewis (Haldimand—Norfolk)</b>	<b>Liepert</b>	<b>Lightbound</b>	<b>Lloyd</b>
<b>Lobb</b>	<b>Long</b>	<b>Longfield</b>	<b>Louis (Kitchener—Conestoga)</b>
<b>MacAulay (Cardigan)</b>	<b>MacDonald (Malpeque)</b>	<b>MacGregor</b>	<b>MacKinnon (Gatineau)</b>
<b>Maguire</b>	<b>Maloney</b>	<b>Martel</b>	<b>Martinez Ferrada</b>
<b>Masse</b>	<b>Mathysen</b>	<b>May (Cambridge)</b>	<b>May (Saanich—Gulf Islands)</b>
<b>McCauley (Edmonton West)</b>	<b>McDonald (Avalon)</b>	<b>McGuinty</b>	<b>McKay</b>
<b>McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)</b>	<b>McLean</b>	<b>McLeod</b>	<b>McPherson</b>
<b>Melillo</b>	<b>Mendès</b>	<b>Mendicino</b>	<b>Miao</b>
<b>Michaud</b>	<b>Miller</b>	<b>Moore</b>	<b>Morantz</b>
<b>Morrice</b>	<b>Morrison</b>	<b>Morrissey</b>	<b>Motz</b>
<b>Murray</b>	<b>Muys</b>	<b>Naqi</b>	<b>Nater</b>
<b>Ng</b>	<b>Noormohamed</b>	<b>Normandin</b>	<b>O'Connell</b>
<b>Oliphant</b>	<b>O'Regan</b>	<b>O'Toole</b>	<b>Patzer</b>
<b>Paul-Hus</b>	<b>Pauzé</b>	<b>Perkins</b>	<b>Perron</b>
<b>Petitpas Taylor</b>	<b>Plamondon</b>	<b>Poilievre</b>	<b>Powlowski</b>
<b>Qualtrough</b>	<b>Rayes</b>	<b>Redekopp</b>	<b>Reid</b>
<b>Rempel Garner</b>	<b>Richards</b>	<b>Roberts</b>	<b>Robillard</b>
<b>Rodriguez</b>	<b>Rogers</b>	<b>Romanado</b>	<b>Rood</b>
<b>Ruff</b>	<b>Sahota</b>	<b>Saks</b>	<b>Samson</b>
<b>Sarai</b>	<b>Savard-Tremblay</b>	<b>Scarpaleggia</b>	<b>Scheer</b>
<b>Schiefke</b>	<b>Schmale</b>	<b>Seeback</b>	<b>Serré</b>
<b>Sgro</b>	<b>Shanahan</b>	<b>Sheehan</b>	<b>Shields</b>
<b>Shipley</b>	<b>Sidhu (Brampton East)</b>	<b>Sidhu (Brampton South)</b>	<b>Simard</b>
<b>Sinclair-Desgagné</b>	<b>Singh</b>	<b>Small</b>	<b>Sorbara</b>

<b>Soroka</b>	<b>Sousa</b>	<b>Steinley</b>	<b>Ste-Marie</b>
<b>Stewart</b>	<b>St-Onge</b>	<b>Strahl</b>	<b>Stubbs</b>
<b>Sudds</b>	<b>Tassi</b>	<b>Taylor Roy</b>	<b>Thériault</b>
<b>Therrien</b>	<b>Thomas</b>	<b>Thompson</b>	<b>Tochor</b>
<b>Tolmie</b>	<b>Trudeau</b>	<b>Trudel</b>	<b>Turnbull</b>
<b>Uppal</b>	<b>Valdez</b>	<b>Van Bynen</b>	<b>van Koeverden</b>
<b>Van Popta</b>	<b>Vandal</b>	<b>Vandenbeld</b>	<b>Vecchio</b>
<b>Vidal</b>	<b>Vien</b>	<b>Viersen</b>	<b>Vignola</b>
<b>Villemure</b>	<b>Virani</b>	<b>Vis</b>	<b>Vuong</b>
<b>Wagantall</b>	<b>Warkentin</b>	<b>Waugh</b>	<b>Webber</b>
<b>Weiler</b>	<b>Wilkinson</b>	<b>Williams</b>	<b>Yip</b>
<b>Zahid</b>	<b>Zarrillo</b>	<b>Zimmer</b>	<b>Zuberi — 320</b>

**NAYS — CONTRE**

Nil—Aucun

**PAIRED — PAIRÉS**

<b>Champagne</b>	<b>Garon</b>	<b>Hoback</b>	<b>Joly — 4</b>
------------------	--------------	---------------	-----------------

Accordingly, Bill C-321, An Act to amend the Criminal Code (assaults against health care professionals and first responders), was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

En conséquence, le projet de loi C-321, Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un professionnel de la santé ou un premier répondant), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Thériault (Montcalm), seconded by Mr. Perron (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-282, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management), be now read a third time and do pass.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Thériault (Montcalm), appuyé par M. Perron (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 395 — Vote n° 395)

YEAS: 262, NAYS: 51

POUR : 262, CONTRE : 51

**YEAS — POUR**

<b>Aldag</b>	<b>Alghabra</b>	<b>Ali</b>	<b>Allison</b>
<b>Anand</b>	<b>Anandasangaree</b>	<b>Angus</b>	<b>Arnold</b>
<b>Arseneault</b>	<b>Ashton</b>	<b>Atwin</b>	<b>Bachrach</b>
<b>Badawey</b>	<b>Bains</b>	<b>Baker</b>	<b>Barrett</b>
<b>Barron</b>	<b>Barsalou-Duval</b>	<b>Battiste</b>	<b>Beaulieu</b>
<b>Beech</b>	<b>Bendayan</b>	<b>Bennett</b>	<b>Berthold</b>
<b>Bérubé</b>	<b>Bibeau</b>	<b>Bittle</b>	<b>Blaikie</b>
<b>Blair</b>	<b>Blanchet</b>	<b>Blanchette-Joncas</b>	<b>Blaney</b>
<b>Block</b>	<b>Blois</b>	<b>Boissonnault</b>	<b>Boulerice</b>
<b>Bradford</b>	<b>Bragdon</b>	<b>Brassard</b>	<b>Brière</b>
<b>Brock</b>	<b>Brunelle-Duceppe</b>	<b>Cannings</b>	<b>Caputo</b>
<b>Casey</b>	<b>Chabot</b>	<b>Chagger</b>	<b>Chahal</b>
<b>Chambers</b>	<b>Champoux</b>	<b>Chatel</b>	<b>Chen</b>
<b>Chiang</b>	<b>Collins (Hamilton East—Stoney Creek)</b>	<b>Cormier</b>	<b>Coteau</b>
<b>Dabrusin</b>	<b>Dalton</b>	<b>Damoff</b>	<b>Dancho</b>
<b>Davidson</b>	<b>DeBellefeuille</b>	<b>Deltell</b>	<b>d'Entremont</b>
<b>Desbiens</b>	<b>Desilets</b>	<b>Desjarlais</b>	<b>Dhaliwal</b>
<b>Dhillon</b>	<b>Diab</b>	<b>Dong</b>	<b>Dowdall</b>

Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Falk (Provencher)	Fergus	Ferreri
Fillmore	Findlay	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Gallant
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Gerretsen	Gill	Gladu	Godin
Goodridge	Gould	Gourde	Green
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Hardie
Hepfner	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Idlout
Ien	Jaczek	Johns	Jones
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kramp-Neuman
Kusie	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Larouche	Lattanzio	Lauzon	Lawrence
LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux	Lemire
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lightbound	Lloyd
Lobb	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martel	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendès	Mendicino	Miao	Michaud
Miller	Moore	Morrice	Morrissey
Murray	Muys	Naqvi	Nater
Ng	Noormohamed	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Paul-Hus	Pauzé
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Poillievre
Powlowski	Qualtrough	Rayes	Roberts
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Sahota	Saks	Samson	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Small
Sorbara	Sousa	Ste-Marie	Stewart
St-Onge	Strahl	Stubbs	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thériault	Therrien
Thompson	Trudeau	Trudel	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Van Popta
Vandal	Vandenbeld	Vecchio	Vien
Viersen	Vignola	Villemure	Virani
Vis	Vuong	Weiler	Wilkinson
Williams	Yip	Zahid	Zarrillo
Zimmer	Zuberi — 262		

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Arya
Bezan	Calkins	Carrie	Chong
Cooper	Dreeshen	Epp	Erskine-Smith
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Fast	Gray	Hallan
Jeneroux	Kelly	Kitchen	Kmiec
Kram	Kurek	Lantsman	Liepert
Maguire	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Morantz	Morrison	Motz	O'Toole
Patzer	Perkins	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Ruff	Seeback
Shields	Soroka	Steinley	Tochor

**Tolmie  
Warkentin**

**Uppal  
Waugh**

**Vidal  
Webber — 51**

**Wagantall**

**PAIRED — PAIRÉS**

**Champagne**

**Garon**

**Hoback**

**Joly — 4**

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

**Tabling of Documents**

The Speaker laid upon the table, — Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for Quebec 2022, with an addendum dated June 16, 2023, pursuant to the Electoral Boundaries Readjustment Act, R.S. 1985, c. E-3, sbs. 23(2). — Sessional Paper No. 8560-441-459-15. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gerretsen (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons (Senate)) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 441-01427 concerning business and trade;
- No. 441-01428 concerning foreign affairs;
- No. 441-01429 concerning justice.

**Presenting Reports from Interparliamentary Delegations**

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Fry (Vancouver Centre) presented the report of the Canadian Delegation to the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly, 20th Autumn Meeting, Warsaw, Poland, from November 24 to 26, 2022. — Sessional Paper No. 8565-441-61-06.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Dzerowicz (Davenport) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association, 67th Annual Session, Lisbon, Portugal (Hybrid Format), from October 8 to 11, 2021. — Sessional Paper No. 8565-441-50-07.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Dzerowicz (Davenport) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association, 22nd Annual Parliamentary Transatlantic Forum, Washington, D.C., United States of America, from December 5 to 7, 2022. — Sessional Paper No. 8565-441-50-08.

**AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES**

**Dépôt de documents**

Le Président dépose sur le bureau, — Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Québec 2022, avec un addenda en date du 16 juin 2023, conformément à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, L.R. 1985, ch. E-3, par. 23(2). — Document parlementaire n° 8560-441-459-15. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gerretsen (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes (Sénat)) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n° 441-01427 au sujet des affaires et du commerce;
- n° 441-01428 au sujet des affaires étrangères;
- n° 441-01429 au sujet de la justice.

**Présentation de rapports de délégations interparlementaires**

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) présente le rapport de la Délégation canadienne à l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, 20<sup>e</sup> Réunion d'automne, Varsovie (Pologne), du 14 au 26 novembre 2022. — Document parlementaire n° 8565-441-61-06.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Dzerowicz (Davenport) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN, 67<sup>e</sup> Session annuelle, Lisbonne (Portugal) (format hybride), du 8 au 11 octobre 2021. — Document parlementaire n° 8565-441-50-07.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Dzerowicz (Davenport) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN, 22<sup>e</sup> Forum parlementaire transatlantique annuel, Washington, D.C. (États-Unis d'Amérique), du 5 au 7 décembre 2022. — Document parlementaire n° 8565-441-50-08.



Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Mendès (Brossard—Saint-Lambert) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association, Bilateral Visit to the United Kingdom (London, England and Cardiff, Wales), from January 16 to 20, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-53-03.

### Presenting Reports from Committees

Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), from the Standing Committee on National Defence, presented the fifth report of the committee, "The Cyber Defence of Canada". — Sessional Paper No. 8510-441-310.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 48 to 50, 53, 55, 63 and 64*) was tabled.

Mr. Casey (Charlottetown), from the Standing Committee on Health, presented the 15th report of the committee (Bill C-284, An Act to establish a national strategy for eye care, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-441-311.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 75*) was tabled.

Mrs. Atwin (Fredericton), from the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented the 10th report of the committee, "Arctic Security and Sovereignty, and the Emergency Preparedness of Indigenous Communities". — Sessional Paper No. 8510-441-312.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 23 to 27, 29, 31, 32, 42, 43, 59 and 70*) was tabled.

### Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Arseneault (Madawaska—Restigouche), seconded by Mr. Ehsassi (Willowdale), Bill C-347, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (oath of office), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Baker (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), Bill C-348, An Act to establish Somali Heritage Month, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hanley (Yukon), seconded by Mr. Powlowski (Thunder Bay—Rainy River), Bill C-349, An Act to establish National Rabies Awareness Day and to provide for the development of a national

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Mendès (Brossard—Saint-Lambert) présente le rapport de la Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth, Visite bilatérale au Royaume-Uni (Londres (Angleterre) et Cardiff (Pays de Galles)), du 16 au 20 janvier 2023. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-441-53-03.

### Présentation de rapports de comités

M. McKay (Scarborough—Guildwood), du Comité permanent de la défense nationale, présente le cinquième rapport du Comité, « La cyberdéfense du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-310.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 48 à 50, 53, 55, 63 et 64*) est déposé.

M. Casey (Charlottetown), du Comité permanent de la santé, présente le 15<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi C-284, Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale sur les soins oculaires, avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-311.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 75*) est déposé.

M<sup>me</sup> Atwin (Fredericton), du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présente le 10<sup>e</sup> rapport du Comité, « Souveraineté, sécurité et préparation aux urgences des peuples autochtones dans l'Arctique ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-441-312.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 23 à 27, 29, 31, 32, 42, 43, 59 et 70*) est déposé.

### Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Arseneault (Madawaska—Restigouche), appuyé par M. Ehsassi (Willowdale), le projet de loi C-347, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (serment de fonction), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Baker (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Maloney (Etobicoke—Lakeshore), le projet de loi C-348, Loi instituant le Mois du patrimoine somalien, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hanley (Yukon), appuyé par M. Powlowski (Thunder Bay—Rainy River), le projet de loi C-349, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à la rage et prévoyant

strategy for combating rabies in Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

l'élaboration d'une stratégie nationale de lutte contre la rage au Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Poilievre (Carleton), Bill C-350, An Act to amend the State Immunity Act, the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Poilievre (Carleton), le projet de loi C-350, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### Presenting Petitions

### Présentation de pétitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- by Mr. Morrice (Kitchener Centre), one concerning foreign affairs (No. 441-01577);
- by Mr. Brock (Brantford—Brant), one concerning transportation (No. 441-01578);
- by Mrs. DeBellefeuille (Salaberry—Suroît), one concerning foreign affairs (No. 441-01579);
- by Ms. Blaney (North Island—Powell River), one concerning the environment (No. 441-01580);
- by Mr. Fragiskatos (London North Centre), one concerning the environment (No. 441-01581);
- by Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), one concerning foreign affairs (No. 441-01582);
- by Ms. Zarrillo (Port Moody—Coquitlam), one concerning transportation (No. 441-01583);
- by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning transportation (No. 441-01584);
- by Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country), one concerning taxation (No. 441-01585);
- by Ms. Idlout (Nunavut), one concerning health (No. 441-01586);
- by Mr. Zuberi (Pierrefonds—Dollard), one concerning foreign affairs (No. 441-01587);
- by Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), one concerning foreign affairs (No. 441-01588);
- by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning foreign affairs (No. 441-01589);
- by Mr. Richards (Banff—Airdrie), one concerning employment and labour (No. 441-01590), one concerning justice (No. 441-01591) and one concerning taxation (No. 441-01592);
- by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), three concerning the environment (Nos. 441-01593, 441-01594 and 441-01595);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning foreign affairs (No. 441-01596);
- by Mr. Kram (Regina—Wascana), two concerning foreign affairs (Nos. 441-01597 and 441-01598).

- par M. Morrice (Kitchener-Centre), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-01577);
- par M. Brock (Brantford—Brant), une au sujet du transport (n° 441-01578);
- par M<sup>me</sup> DeBellefeuille (Salaberry—Suroît), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-01579);
- par M<sup>me</sup> Blaney (North Island—Powell River), une au sujet de l'environnement (n° 441-01580);
- par M. Fragiskatos (London-Centre-Nord), une au sujet de l'environnement (n° 441-01581);
- par M. Berthold (Mégantic—L'Érable), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-01582);
- par M<sup>me</sup> Zarrillo (Port Moody—Coquitlam), une au sujet du transport (n° 441-01583);
- par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet du transport (n° 441-01584);
- par M<sup>me</sup> Gray (Kelowna—Lake Country), une au sujet de la fiscalité (n° 441-01585);
- par M<sup>me</sup> Idlout (Nunavut), une au sujet de la santé (n° 441-01586);
- par M. Zuberi (Pierrefonds—Dollard), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-01587);
- par M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-01588);
- par M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-01589);
- par M. Richards (Banff—Airdrie), une au sujet du travail et de l'emploi (n° 441-01590), une au sujet de la justice (n° 441-01591) et une au sujet de la fiscalité (n° 441-01592);
- par M. Julian (New Westminster—Burnaby), trois au sujet de l'environnement (n<sup>os</sup> 441-01593, 441-01594 et 441-01595);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet des affaires étrangères (n° 441-01596);
- par M. Kram (Regina—Wascana), deux au sujet des affaires étrangères (n<sup>os</sup> 441-01597 et 441-01598).

## Questions on the Order Paper

Mr. Gerretsen (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons (Senate)) presented the answers to questions Q-1487, Q-1488, Q-1490 to Q-1494, Q-1501 to Q-1505, Q-1508, Q-1511 to Q-1515 and Q-1521 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Gerretsen (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons (Senate)) presented the revised return to the following question made into an order for return:

Q-505 – Mr. Lake (Edmonton–Wetaskiwin) – With regard to ongoing or planned government IT projects with a budget over \$1 million: what are the details of each project, including the (i) project description and summary, (ii) total budget, (iii) estimated completion date? – Sessional Paper No. 8555-441-505-01.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Gerretsen (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons (Senate)) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-1484 – Mr. Brassard (Barrie–Innisfil) – With regard to the purchase of promotional products since January 1, 2021, broken down by department, agency or Crown corporation: (a) what products were purchased; (b) what quantity of each product was purchased; (c) what was the amount spent; (d) what was the price per unit; (e) if the products were purchased in relation to a specific event, what are the details of the event; (f) in what country was each product manufactured; and (g) what is the relevant file number for each purchase? – Sessional Paper No. 8555-441-1484.

Q-1485 – Mrs. Gray (Kelowna–Lake Country) – With regard to government advertising expenditures with the Canadian Broadcasting Corporation (CBC): (a) how much did each department, agency or other government entity spend on advertising with the CBC, in each of the last five fiscal years, including 2022-23; and (b) what is the breakdown of (a) by campaign and location, or type of advertising (CBC television, CBC Gem, CBC website, etc.)? – Sessional Paper No. 8555-441-1485.

Q-1486 – Mr. Richards (Banff–Airdrie) – With regard to land owned by the Department of National Defence or the Canadian Armed Forces which is currently not being used: what are the details of each location, including the (i) size of the land, (ii) geographic location, including the municipality or the proximity to the nearest municipality, (iii) future usage, if known? – Sessional Paper No. 8555-441-1486.

## Questions inscrites au Feuilleton

M. Gerretsen (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes (Sénat)) présente les réponses aux questions Q-1487, Q-1488, Q-1490 à Q-1494, Q-1501 à Q-1505, Q-1508, Q-1511 à Q-1515 et Q-1521 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Gerretsen (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes (Sénat)) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-505 – M. Lake (Edmonton–Wetaskiwin) – En ce qui concerne les projets gouvernementaux de TI en cours ou prévus assortis d'un budget de plus de 1 million de dollars : quels sont les détails de chaque projet, y compris (i) une description et un résumé du projet, (ii) le budget total, (iii) la date d'achèvement prévue? – Document parlementaire n° 8555-441-505-01.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Gerretsen (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes (Sénat)) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1484 – M. Brassard (Barrie–Innisfil) – En ce qui concerne l'achat de produits promotionnels depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2021, ventilé par ministère, agence ou société d'État : a) quels produits ont été achetés; b) quelle quantité de chaque produit a été achetée; c) quel a été le montant dépensé; d) quel était le prix unitaire; e) si les produits ont été achetés en relation avec un événement en particulier, quels sont les détails de l'événement; f) dans quel pays chaque produit a-t-il été fabriqué; g) quel est le numéro de dossier pertinent pour chaque achat? – Document parlementaire n° 8555-441-1484.

Q-1485 – M<sup>me</sup> Gray (Kelowna–Lake Country) – En ce qui concerne les dépenses en publicité du gouvernement auprès de la Canadian Broadcasting Corporation (CBC) : a) combien chaque ministère, agence et autre entité gouvernementale a dépensé en publicité auprès de la CBC pour chacun des cinq derniers exercices, y compris 2022-2023; b) quelle est la ventilation de a) par campagne et par emplacement ou type de publicité (CBC television, CBC Gem, CBC website, etc.)? – Document parlementaire n° 8555-441-1485.

Q-1486 – M. Richards (Banff–Airdrie) – En ce qui concerne les terrains qui appartiennent au ministère de la Défense nationale ou aux Forces armées canadiennes et qui ne sont pas utilisés actuellement : quels sont les détails de chaque terrain, y compris (i) la taille du terrain, (ii) son emplacement géographique, y compris la municipalité où sa distance d'avec la municipalité la plus proche, (iii) son utilisation future, si elle est connue? – Document parlementaire n° 8555-441-1486.

Q-1489 — Mr. Steinley (Regina—Lewvan) — With regard to repayable loans and repayable contributions over \$1,000,000 given out by the government since January 1, 2019: what are the details of all such loans and contributions, including the (i) date of the loan or the contribution, (ii) recipient's details, including the name and the location, (iii) amount provided, (iv) amount repaid to date, (v) description of the project or the purpose of the loan or the contribution, (vi) program under which the loan or the contribution was administered? — Sessional Paper No. 8555-441-1489.

Q-1498 — Mr. Aitchison (Parry Sound—Muskoka) — With regard to buildings and office space owned or leased by the government, excluding the Department of National Defence: (a) how much office space, by square footage, is currently (i) owned, (ii) leased; (b) how much did the government pay to lease office space during the last fiscal year; (c) what are the annual operating costs to run government buildings and office space, broken down by type of cost (energy, building management, etc.); and (d) what is the breakdown of (a) by province or territory and municipality? — Sessional Paper No. 8555-441-1498.

Q-1500 — Mr. Maguire (Brandon—Souris) — With regard to government information on digital assets and the Web3 sector in Canada: (a) what portion of the gross domestic product does the government estimate to be related to the Web3 sector; (b) how many jobs are tied to the Web3 sector; (c) what analysis or economic studies has the government done related to the size and scope of the Web3 sector since 2016, and what are the details, including, for each, the (i) firm who conducted the analysis, (ii) scope of the work statement of the analysis, (iii) date on which the work was completed, (iv) findings; (d) what steps is the government taking to foster the Web3 sector; (e) what is the assessed risk, to Canada's economy, of creating a negative environment for the Web3 sector where large Canadian companies move to other jurisdictions; (f) how many blockchain applications has the government procured or is in the process of procuring; and (g) what are the details of all blockchain applications in (f), including, for each, the (i) applicant, (ii) date of the procurement, (iii) summary of the statement of work, (iv) contract value; (v) assessed risk of the government creating a negative environment for the Web3 sector to the procurement contract? — Sessional Paper No. 8555-441-1500.

Q-1506 — Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country) — With regard to leases for office buildings and office space signed by the government: (a) how many leases for (i) entire buildings, (ii) part of a building, or office space within a building, are currently active, broken down by those within the National Capital Region (NCR) and those outside of the NCR; (b) what is the total square footage of the properties in (a); (c) what is the total annual value of the leases; (d) what is the average

Q-1489 — M. Steinley (Regina—Lewvan) — En ce qui concerne les prêts remboursables et les contributions remboursables de plus de 1 000 000 \$ accordés par le gouvernement depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2019 : quels sont les détails relatifs à tous ces prêts et à toutes ces contributions, y compris (i) la date du prêt ou de la contribution, (ii) des précisions sur le bénéficiaire, y compris son nom et son emplacement, (iii) le montant versé, (iv) le montant remboursé à ce jour, (v) la description du projet ou l'objet du prêt ou de la contribution, (vi) le programme dans le cadre duquel la contribution ou le prêt est géré? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-441-1489.

Q-1498 — M. Aitchison (Parry Sound—Muskoka) — En ce qui concerne les immeubles et les locaux à bureaux que possède ou loue le gouvernement, à l'exclusion du ministère de la Défense nationale : a) actuellement, quelle superficie de locaux à bureaux, en pieds carrés, le gouvernement (i) possède-t-il, (ii) loue-t-il; (b) combien le gouvernement a-t-il payé pour la location de locaux à bureaux au cours du dernier exercice; c) quels sont les coûts de fonctionnement annuels pour l'exploitation des immeubles et des locaux à bureaux du gouvernement, ventilés par type de coût (énergie, gestion d'immeuble, etc.); d) quelle est la ventilation des données en a) par province ou territoire et municipalité? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-441-1498.

Q-1500 — M. Maguire (Brandon—Souris) — En ce qui concerne l'information gouvernementale sur les biens numériques et le secteur du Web3 au Canada : a) quelle est la portion du produit intérieur brut qui, selon les estimations du gouvernement, est liée au secteur du Web3; b) combien d'emplois sont liés au secteur du Web3; c) quelles analyses ou études économiques le gouvernement a-t-il réalisées à propos de la taille et de l'ampleur du secteur du Web3 depuis 2016, et quels sont les détails de chacune, y compris (i) l'entreprise qui a réalisé l'analyse, (ii) l'étendue de l'analyse précisée dans l'énoncé du travail, (iii) la date d'achèvement de l'analyse, (iv) les conclusions; d) quelles mesures le gouvernement prend-il pour soutenir le secteur du Web3; e) quel est le risque évalué, pour l'économie du Canada, de la création d'un environnement négatif pour le secteur de la Web3 où de grandes entreprises canadiennes partent pour d'autres pays; f) combien d'applications de chaînes de blocs le gouvernement a-t-il achetées ou est-il en voie d'acheter; g) quels sont les détails de toutes les applications de chaînes de blocs en f), y compris, pour chacune, (i) le demandeur, (ii) la date de l'acquisition, (iii) le résumé de l'énoncé du travail, (iv) la valeur du marché, (v) le risque évalué, pour le marché, de la création par le gouvernement d'un environnement négatif pour le secteur du Web3? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-441-1500.

Q-1506 — M<sup>me</sup> Gray (Kelowna—Lake Country) — En ce qui concerne les baux pour les immeubles et locaux à bureaux signés par le gouvernement : a) combien de baux concernant (i) des immeubles entiers, (ii) une partie d'un immeuble, ou un local à bureaux dans un immeuble, sont actuellement actifs, ventilés selon ceux de la région de la capitale nationale (RCN) et ceux de l'extérieur de la RCN; b) quel est le total de pieds carrés des propriétés en a); c) quelle est la valeur annuelle

amount of time remaining on the leases; and (e) how many leases expire, or are up for renewal, in (i) less than two years, (ii) two to five years, (iii) more than five years, from May 4, 2023? – Sessional Paper No. 8555-441-1506.

Q-1507 – Mr. Chong (Wellington—Halton Hills) – With regard to the report titled "PRC Foreign Interference in Canada: a Critical National Security Threat, CSIS IA 2021-22/31", dated July 20, 2021: (a) did Global Affairs Canada receive the report, and, if so, who received it and on what date; (b) did the Privy Council Office receive the report, and, if so, who received it and on what date; and (c) did Public Safety Canada receive the report, and, if so, who received it and on what date? – Sessional Paper No. 8555-441-1507.

Q-1509 – Mr. Shipley (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) – With regard to government expenditures on sporting event tickets since May 1, 2019: for each expenditure, what was the (i) date, (ii) location, (iii) sport, (iv) league and teams involved, if applicable, (v) total cost, (vi) cost per ticket, (vii) number of tickets, (viii) titles of persons using the tickets, (ix) name or title of the event for which tickets were purchased by, or billed to, any department, agency, Crown corporation or other government entity? – Sessional Paper No. 8555-441-1509.

Q-1510 – Mr. Shipley (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) – With regard to government expenditures on gala or concert tickets, since May 1, 2019: for each expenditure, what was the (i) date, (ii) location, (iii) event title and description, (iv) total cost, (v) cost per ticket, (vi) number of tickets, (vii) titles of the people using the tickets, (viii) name or title of the event for which tickets were purchased by, or billed to, any department, agency, Crown corporation or other government entity? – Sessional Paper No. 8555-441-1510.

Q-1516 – Mr. Brassard (Barrie—Innisfil) – With regard to ongoing or planned government IT projects with a budget of over \$1 million: what are the details of each project, including the (i) project description and summary, (ii) total budget, (iii) estimated completion date? – Sessional Paper No. 8555-441-1516.

Q-1517 – Mr. Johns (Courtenay—Alberni) – With regard to contracts awarded since the 2015-16 fiscal year, broken down by fiscal year: what is the total value of contracts awarded to (i) McKinsey & Company, (ii) Deloitte, (iii) PricewaterhouseCoopers, (iv) Accenture, (v) KPMG, (vi) Ernst and Young? – Sessional Paper No. 8555-441-1517.

totale des baux; d) quelle est la durée restante moyenne des baux; e) combien de ces baux expirent ou devront être renouvelés dans (i) moins de deux ans, (ii) deux à cinq ans, (iii) plus de cinq ans, à compter du 4 mai 2023? – Document parlementaire n° 8555-441-1506.

Q-1507 – M. Chong (Wellington—Halton Hills) – En ce qui concerne le rapport intitulé, « PRC Foreign Interference in Canada : a Critical National Security Threat, CSIS IA 2021-22/31 », daté du 20 juillet 2021 : a) Affaires mondiales Canada a-t-il reçu le rapport et, le cas échéant, qui l'a reçu, et à quelle date; b) le Bureau du Conseil privé a-t-il reçu le rapport, et, le cas échéant, qui l'a reçu et à quelle date; c) Sécurité publique Canada a-t-il reçu le rapport et, le cas échéant, qui l'a reçu et à quelle date? – Document parlementaire n° 8555-441-1507.

Q-1509 – M. Shipley (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) – En ce qui concerne les dépenses gouvernementales consacrées à des billets pour des événements sportifs depuis le 1<sup>er</sup> mai 2019 : pour chaque dépense, quels sont (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le sport, (iv) la ligue et les équipes, le cas échéant, (v) le coût total, (vi) le coût par billet, (vii) le nombre de billets, (viii) le titre des personnes ayant utilisé les billets, (ix) le nom ou le titre de l'événement sportif pour lequel des billets ont été achetés ou facturés par un ministère, un organisme, une société d'État ou une autre entité gouvernementale? – Document parlementaire n° 8555-441-1509.

Q-1510 – M. Shipley (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) – En ce qui concerne les dépenses gouvernementales relatives aux billets de gala ou de concert, depuis le 1<sup>er</sup> mai 2019 : pour chaque dépense, quels ont été (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le nom de l'événement et sa description, (iv) le coût total, (v) le coût par billet, (vi) le nombre de billets, (vii) le titre des personnes qui ont utilisé les billets, (viii) le nom ou le titre de l'événement pour lequel des billets ont été achetés, ou facturés à un ministère, une agence, une société d'État ou une autre entité gouvernementale ? – Document parlementaire n° 8555-441-1510.

Q-1516 – M. Brassard (Barrie—Innisfil) – En ce qui concerne les projets gouvernementaux de TI dont le budget est supérieur à 1 million de dollars : quels sont les détails de chaque projet, y compris (i) la description et un résumé du projet, (ii) le budget total, (iii) la date d'achèvement prévue? – Document parlementaire n° 8555-441-1516.

Q-1517 – M. Johns (Courtenay—Alberni) – En ce qui concerne les contrats attribués depuis l'exercice 2015-2016, ventilés par exercice : quelle est la valeur totale des contrats attribués à (i) McKinsey & Company, (ii) Deloitte, (iii) PricewaterhouseCoopers, (iv) Accenture, (v) KPMG, (vi) Ernst & Young? – Document parlementaire n° 8555-441-1517.



Q-1518 – Mr. Johns (Courtenay–Alberni) – With regard to the electoral district of Courtenay–Alberni, since fiscal year 2018-19: what are all the federal infrastructure investments (including direct transfers to municipalities, regional district associations or First Nations, national parks, highways, etc.), broken down by fiscal year? – Sessional Paper No. 8555-441-1518.

Q-1519 – Mr. Johns (Courtenay–Alberni) – With regard to federal investments and communities which comprise the federal electoral district of Courtenay–Alberni, between the 2005-06 and current fiscal year: (a) what are the federal investments in Innovation, Science, Economic Development, and Forestry, including direct transfers to the municipalities and First Nations, for the communities of (i) Tofino, (ii) Ucluelet, (iii) Port Alberni, (iv) Parksville, (v) Qualicum Beach, (vi) Cumberland, (vii) Courtenay, (viii) Deep Bay, (ix) Dashwood, (x) Royston, (xi) French Creek, (xii) Errington, (xiii) Coombs, (xiv) Nanoose Bay, (xv) Cherry Creek, (xvi) China Creek, (xvii) Bamfield, (xviii) Beaver Creek, (xix) Beaufort Range, (xx) Millstream, (xxi) Mt. Washington Ski Resort, broken down by (i) fiscal year, (ii) total expenditure, (iii) project; (b) what are the federal investments in Innovation, Science, Economic Development, and Forestry transferred to the regional districts of (i) Comox Valley, (ii) Nanaimo, (iii) Alberni-Clayoquot, (iv) Powell River, broken down by (i) fiscal year, (ii) total expenditure, (iii) project; (c) what are the federal investments in Innovation, Science, Economic Development, and Forestry transferred to the Island Trusts of (i) Hornby Island, (ii) Denman Island, (iii) Lasqueti Island, broken down by (i) fiscal year, (ii) total expenditure; (d) what are the federal investments in Innovation, Science, Economic Development, and Forestry transferred to (i) the Ahousaht First Nation, (ii) Hesquiaht First Nation, (iii) Huu-ay-aht First Nation, (iv) Hupacasath First Nation, (v) Tla-o-qui-aht First Nations, (vi) Toquaht First Nation, (vii) Tseshaht First Nation, (viii) Uchucklesaht First Nation, (ix) Ucluelet First Nation, (x) K'omoks First Nation, broken down by (i) fiscal year, (ii) total expenditure, (iii) projects; (e) what are the federal investment funding of the Strategic Innovation Fund, broken down by (i) fiscal year, (ii) total expenditure (iii) project; (f) what are the funding of the Government of Canada's Sectoral Initiatives Program, broken down by (i) fiscal year, (ii) total expenditure, (iii) project; and (g) what are the federal investment funding of the Forest Industry Transformation (IFIT) program, broken down by (i) fiscal year (ii) total expenditure, (iii) project? – Sessional Paper No. 8555-441-1519.

Q-1520 – Mr. Carrie (Oshawa) – With regard to government statistics on the causes of death in Canada: (a) what were the top 50 leading causes of death for each year and quarter since 2014, broken down by sex, age interval, geographic location of death, type of location of death (long term care

Q-1518 – M. Johns (Courtenay–Alberni) – En ce qui concerne la circonscription de Courtenay–Alberni, depuis l'exercice 2018-2019 : quels sont tous les investissements fédéraux d'infrastructure (y compris les transferts directs aux municipalités, aux associations de circonscription ou aux Premières Nations, les parcs nationaux, les routes, etc.), ventilés par exercice? – Document parlementaire n° 8555-441-1518.

Q-1519 – M. Johns (Courtenay–Alberni) – En ce qui concerne les investissements fédéraux et les collectivités qui font partie de la circonscription fédérale de Courtenay–Alberni, entre 2005-2006 et l'exercice courant : a) quels ont été les investissements fédéraux dans les domaines de l'innovation, des sciences, du développement économique et de la foresterie, y compris les transferts directs aux municipalités et aux Premières Nations, à (i) Tofino, (ii) Ucluelet, (iii) Port Alberni, (iv) Parksville, (v) Qualicum Beach, (vi) Cumberland, (vii) Courtenay, (viii) Deep Bay, (ix) Dashwood, (x) Royston, (xi) French Creek, (xii) Errington, (xiii) Coombs, (xiv) Nanoose Bay, (xv) Cherry Creek, (xvi) China Creek, (xvii) Bamfield, (xviii) Beaver Creek, (xix) Beaufort Range, (xx) Millstream, (xxi) la station de ski du mont Washington, ventilés par (i) exercice, (ii) dépense totale, (iii) projet; b) quels ont été les investissements fédéraux dans les domaines de l'innovation, des sciences, du développement économique et de la foresterie transférés aux districts régionaux de (i) Comox Valley, (ii) Nanaimo, (iii) Alberni-Clayoquot, (iv) Powell River, ventilés par (i) exercice, (ii) dépense totale, (iii) projet; c) quels ont été les investissements fédéraux dans les domaines de l'innovation, des sciences, du développement économique et de la foresterie transférés aux fiducies de (i) l'île Hornby, (ii) l'île Denman, (iii) l'île Lasqueti, ventilés par (i) exercice, (ii) dépense totale; d) quels ont été les investissements fédéraux dans les domaines de l'innovation, des sciences, du développement économique et de la foresterie transférés (i) à la Première Nation des Ahousaht, (ii) à la Première Nation des Hesquiaht, (iii) aux Premières Nations Huu-ay-aht, (iv) à la Première Nation des Hupacasath, (v) aux Premières Nations des Tla-o-qui-aht, (vi) à la Première Nation Toquaht, (vii) à la Première nation des Tseshaht, (viii) à la Première Nation d'Uchucklesaht, (ix) à la Première Nation d'Ucluelet, (x) à la Première Nation des K'omoks, ventilés par (i) exercice, (ii) dépense totale, (iii) projets; e) quels ont été les investissements fédéraux au titre du Fonds stratégique pour l'innovation, ventilés par (i) exercice, (ii) dépense totale, (iii) projet; f) quels sont les versements effectués dans le cadre du Programme d'appui aux initiatives sectorielles du gouvernement du Canada, ventilés par (i) exercice, (ii) dépense totale, (iii) projet; g) quels sont les investissements fédéraux effectués dans le cadre du programme Investissements dans la transformation de l'industrie forestière (ITIF), ventilés par (i) exercice, (ii) dépense totale, (iii) projet? – Document parlementaire n° 8555-441-1519.

Q-1520 – M. Carrie (Oshawa) – En ce qui concerne les statistiques gouvernementales sur les causes de décès au Canada : a) quelles sont les 50 principales causes de décès pour chaque année et chaque trimestre depuis 2014, ventilées par sexe, fourchette d'âge, lieu géographique des décès, type de lieu où les décès sont survenus (maison de soins de

home, hospital, etc.); and (b) for the statistics in (a), from 2021 onwards, what is the breakdown by COVID-19 vaccination status? – Sessional Paper No. 8555-441-1520.

Q-1522 – Ms. Rood (Lambton–Kent–Middlesex) – With regard to the Canadian Food Inspection Agency's Directive 2009-09: (a) which agricultural groups were consulted on making the decisions within the directive; (b) on which dates did consultations take place; (c) in what manner did consultations take place; and (d) what guidance was provided on gene-editing for resilience? – Sessional Paper No. 8555-441-1522.

## BUSINESS OF SUPPLY

The order was read for the consideration of the business of supply.

Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Williams (Bay of Quinte), moved, – That, given that,

- (i) Liberal budget 2023 adds more than \$60 billion in new spending - that is \$4,200 per family,
- (ii) inflation in Canada increased following the introduction of \$60 billion in new Liberal spending,
- (iii) following the increase in Canada's inflation, interest rates were increased to 4.75%,
- (iv) the IMF warns that Canada is the country most at risk of a massive mortgage default,
- (v) average mortgage payments are up 122% since the Liberal Prime Minister took office,
- (vi) Canadian households have the most debt as a share of GDP of any country in the G7,
- (vii) the solution is to eliminate the deficits, balance the budgets in order to bring down inflation and interest rates,

the House call on the government to table a plan to return to balanced budgets.

Debate arose thereon.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, – That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, when the House adjourns later today, it shall stand adjourned until Monday, September 18, 2023, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 24(1) and 28(2), provided that, for the purposes of any standing order, it shall be deemed to have sat on Thursday, June 22, 2023, and Friday, June 23, 2023.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Williams (Bay of Quinte), in relation to the business of supply.

The debate continued.

longue durée, hôpital, etc.); b) pour les statistiques en a), à partir de 2021, quelle est la ventilation par statut vaccinal contre la COVID-19? – Document parlementaire n° 8555-441-1520.

Q-1522 – M<sup>me</sup> Rood (Lambton–Kent–Middlesex) – En ce qui concerne la directive n° 2009-09 de l'Agence canadienne d'inspection des aliments : a) quels groupes d'agriculteurs ont été consultés au sujet des décisions qui ont été prises au sein de la directive; b) à quelles dates ces consultations ont-elles eu lieu; c) quelles formes ces consultations ont-elles prises; d) quelles directives ont été données sur l'édition génétique à des fins de résilience? – Document parlementaire n° 8555-441-1522.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Williams (Baie de Quinte), propose, – Que, étant donné que,

- (i) le budget libéral de 2023 prévoit plus de 60 milliards de dollars en dépenses supplémentaires, soit 4 200 \$ par famille,
- (ii) l'inflation au Canada a augmenté suivant l'introduction des 60 milliards de dollars en nouvelles dépenses des libéraux,
- (iii) suivant la hausse de l'inflation au Canada, les taux d'intérêt ont grimpé à 4,75 %,
- (iv) le FMI prévient que le Canada est le pays le plus exposé au risque d'une défaillance hypothécaire massive,
- (v) les versements hypothécaires moyens ont augmenté de 122 % depuis l'arrivée au pouvoir du premier ministre libéral,
- (vi) les ménages canadiens sont les plus endettés en proportion du PIB de tous les pays du G7,
- (vii) la solution est d'éliminer les déficits et d'équilibrer les budgets afin de faire baisser l'inflation et les taux d'intérêt,

la Chambre demande au gouvernement de déposer un plan de retour à l'équilibre budgétaire.

Il s'élève un débat.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, – Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, lorsque la Chambre s'ajournera plus tard aujourd'hui, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 18 septembre 2023, à 11 heures, conformément aux articles 24(1) et 28(2) du Règlement, pourvu que, pour l'application de tout article du Règlement, elle soit réputée avoir siégé les jeudi 22 juin 2023 et vendredi 23 juin 2023.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Williams (Baie de Quinte), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding Standing Order 28 or any other usual practice of the House, the following proposed calendar for the year 2024 be tabled and that the House adopt this calendar.

Accordingly, Mr. Bittle (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage) laid upon the table, — The House of Commons calendar for the year 2024. — Sessional Paper No. 8530-441-23.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Williams (Bay of Quinte), in relation to the business of supply.

The debate continued.

At 10:30 p.m., pursuant to order made earlier today, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 396 — Vote n° 396)

YEAS: 145, NAYS: 177

POUR : 145, CONTRE : 177

### YEAS — POUR

Aboultouf	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Berthold	Bérubé
Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas	Block
Bragdon	Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Caputo	Carrie	Chabot
Chambers	Champoux	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	Desbiens	Desilets
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Fortin
Gallant	Garon	Gaudreau	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Goodridge	Gourde	Gray	Hallan
Jeneroux	Kelly	Kitchen	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lake	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lloyd	Lobb	Maguire
Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean
Melillo	Michaud	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Muys	Nater
Normandin	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Poilievre
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Rood	Ruff
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné
Small	Soroka	Steinley	Ste-Marie
Stewart	Strahl	Stubbs	Thériault
Therrien	Thomas	Tochor	Tolmie
Trudel	Uppal	Van Popta	Vecchio

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, notwithstanding l'article 28 du Règlement ou tout autre usage habituel de la Chambre, le calendrier suivant proposé pour l'année 2024 soit déposé et que la Chambre adopte ce calendrier.

En conséquence, M. Bittle (secrétaire parlementaire du ministre du Patrimoine canadien) dépose sur le bureau, — Le calendrier de la Chambre des communes pour l'année 2024. — Document parlementaire n° 8530-441-23.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Williams (Baie de Quinte), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 22 h 30, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



Vidal  
 Villemure  
 Warkentin  
 Zimmer — 145

Vien  
 Vis  
 Waugh

Viersen  
 Vuong  
 Webber

Vignola  
 Wagantall  
 Williams

### NAYS — CONTRE

Aldag  
 Anandasangaree  
 Ashton  
 Bains  
 Beech  
 Bittle  
 Blois  
 Brière  
 Chahal  
 Chiang

Dabrusin  
 Dhillon  
 Dubourg  
 Ehsassi  
 Fillmore  
 Fragiskatos  
 Garrison  
 Green  
 Hardie  
 Hughes  
 Idlout  
 Jones  
 Kelloway  
 Kusmierczyk  
 Lametti  
 Lauzon  
 Long  
 MacDonald (Malpeque)  
 Martinez Ferrada  
 May (Saanich—Gulf Islands)  
 McKinnon (Coquitlam—Port  
 Coquitlam)  
 Mendicino  
 Morrissey  
 Noormohamed  
 Petitpas Taylor  
 Rodriguez  
 Saks  
 Schiefke  
 Sheehan  
 Sorbara  
 Tassi  
 Turnbull  
 Vandal  
 Wilkinson  
 Zuberi — 177

Alghabra  
 Angus  
 Atwin  
 Baker  
 Bendayan  
 Blaikie  
 Boissonnault  
 Cannings  
 Champagne  
 Collins (Hamilton East—Stoney  
 Creek)  
 Damoff  
 Diab  
 Duclos  
 El-Khoury  
 Fisher  
 Freeland  
 Gazan  
 Guilbeault  
 Hepfner  
 Hussen  
 Ien  
 Jowhari  
 Khalid  
 Kwan  
 Lamoureux  
 LeBlanc  
 Longfield  
 MacGregor  
 Masse  
 McDonald (Avalon)  
 McLeod

Miao  
 Murray  
 O'Connell  
 Powlowski  
 Rogers  
 Samson  
 Serré  
 Sidhu (Brampton East)  
 Sousa  
 Taylor Roy  
 Valdez  
 Vandenbeld  
 Yip

Ali  
 Arseneault  
 Bachrach  
 Barron  
 Bennett  
 Blair  
 Boulerice  
 Casey  
 Chatel  
 Cormier  
 Desjarlais  
 Dong  
 Duguid  
 Erskine-Smith  
 Fonseca  
 Fry  
 Gerretsen  
 Hajdu  
 Holland  
 Hutchings  
 Jaczek  
 Julian  
 Khera  
 Lalonde  
 Lapointe  
 Lebouthillier  
 Louis (Kitchener—Conestoga)  
 MacKinnon (Gatineau)  
 Mathysen  
 McGuinty  
 McPherson

Miller  
 Naqvi  
 Oliphant  
 Qualtrough  
 Romanado  
 Sarai  
 Sgro  
 Sidhu (Brampton South)  
 St-Onge  
 Thompson  
 Van Bynen  
 Virani  
 Zahid

Anand  
 Arya  
 Badawey  
 Battiste  
 Bibeau  
 Blaney  
 Bradford  
 Chadford  
 Chen  
 Coteau  
 Dhaliwal  
 Drouin  
 Dzerowicz  
 Fergus  
 Fortier  
 Gaheer  
 Gould  
 Hanley  
 Housefather  
 Iacono  
 Johns  
 Kayabaga  
 Koutrakis  
 Lambropoulos  
 Lattanzio  
 Lightbound  
 MacAulay (Cardigan)  
 Maloney  
 May (Cambridge)  
 McKay  
 Mendès

Morrice  
 Ng  
 O'Regan  
 Robillard  
 Sahota  
 Scarpaleggia  
 Shanahan  
 Singh  
 Suds  
 Trudeau  
 van Koeverden  
 Weiler  
 Zarrillo

### PAIRED — PAIRÉS

Hoback

Joly — 2

Pursuant to order made earlier today, Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved, — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2024, less the amounts voted in the interim supply, be concurred in.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose, — Que le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024, moins les sommes votées au titre de crédits provisoires, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 397 — Vote n° 397)

YEAS: 209, NAYS: 114

POUR : 209, CONTRE : 114

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bérubé	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Champagne	Champoux	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	DeBellefeuille	Desbiens
Desilets	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus	Fillmore
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Gerretsen	Gill	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Johns
Jones	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lemire	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
McPherson	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Morrice	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Powlowski
Qualtrough	Raves	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota	Saks
Samson	Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia
Schiefke	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Sorbara	Sousa
Ste-Marie	St-Onge	Sudds	Tassi

Taylor Roy  
Trudeau  
Van Bynen  
Vignola  
Wilkinson  
Zuberi — 209

Thériault  
Trudel  
van Koeverden  
Villemure  
Yip

Therrien  
Turnbull  
Vandal  
Virani  
Zahid

Thompson  
Valdez  
Vandenbeld  
Weiler  
Zarrillo

### NAYS — CONTRE

Aboultaif  
Arnold  
Berthold  
Brassard  
Carrie  
Dalton  
d'Entremont  
Duncan (Stormont—Dundas—  
South Glengarry)  
Falk (Provencher)  
Gallant  
Godin  
Hallan  
Kmiec  
Kusie  
Lehoux  
Lloyd  
Mazier  
Moore  
Muys  
Paul-Hus  
Reid  
Rood  
Seeback  
Soroka  
Stubbs  
Uppal  
Vien  
Wagantall  
Williams

Aitchison  
Baldinelli  
Bezan  
Brock  
Chambers  
Dancho  
Doherty  
Ellis  
Fast  
Généreux  
Goodridge  
Jeneroux  
Kram  
Lake  
Lewis (Essex)  
Lobb  
McCauley (Edmonton West)  
Morantz  
Nater  
Perkins  
Rempel Garner  
Ruff  
Shields  
Steinley  
Thomas  
Van Popta  
Viersen  
Warkentin  
Zimmer — 114

Albas  
Barlow  
Block  
Calkins  
Chong  
Davidson  
Dowdall  
Epp  
Ferreri  
Genuis  
Gourde  
Kelly  
Kramp-Neuman  
Lantsman  
Lewis (Haldimand—Norfolk)  
Maguire  
McLean  
Morrison  
O'Toole  
Poilievre  
Richards  
Scheer  
Shiple  
Stewart  
Tochor  
Vecchio  
Vis  
Waugh

Allison  
Barrett  
Bragdon  
Caputo  
Cooper  
Deltell  
Dreeshen  
Falk (Battlefords—Lloydminster)  
Findlay  
Gladu  
Gray  
Kitchen  
Kurek  
Lawrence  
Liepert  
Martel  
Melillo  
Motz  
Patzner  
Redekopp  
Roberts  
Schmale  
Small  
Strahl  
Tolmie  
Vidal  
Vuong  
Webber

### PAIRED — PAIRÉS

Hoback

Joly — 2

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada), Bill C-54, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024, was read the first time and ordered to be printed.

Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved, — That the bill be now read a second time and referred to a committee of the whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 398 — Vote n<sup>o</sup> 398)

YEAS: 209, NAYS: 114  
(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 397)

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada), le projet de loi C-54, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 209, CONTRE : 114  
(VOIR LISTE SOUS VOTE N<sup>o</sup> 397)

Accordingly, Bill C-54, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024, was read the second time and referred to a committee of the whole.

The committee considered the bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved, — That the bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi C-54, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 399 — Vote n° 399)

YEAS: 210, NAYS: 114

POUR : 210, CONTRE : 114

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bérubé	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Champagne	Champoux	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	DeBellefeuille	Desbiens
Desilets	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus	Fillmore
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Gerretsen	Gill	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Johns
Jones	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lemire	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saenich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
McPherson	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Morrice	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qualtrough	Raves	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota

Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Sorbara
Sousa	Ste-Marie	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thériault	Therrien
Thompson	Trudeau	Trudel	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Vignola	Villemure	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zuberi — 210		

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
d'Entremont	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Jeneroux	Kelly	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Lake	Lantsman	Lawrence
Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Muys	Nater	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Perkins	Poillievre	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shipley	Small
Soroka	Steinley	Stewart	Strahl
Stubbs	Thomas	Tochor	Tolmie
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williams	Zimmer — 114		

## PAIRED — PAIRÉS

Hoback

Joly — 2

Accordingly, the bill was concurred in at report stage.

Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 400 — Vote n<sup>o</sup> 400)

YEAS: 210, NAYS: 114  
(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 399)

POUR : 210, CONTRE : 114  
(VOIR LISTE SOUS VOTE N<sup>o</sup> 399)

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved, — That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2024, be concurred in.

M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 401 — Vote n<sup>o</sup> 401)

YEAS: 210, NAYS: 114  
(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 399)

POUR : 210, CONTRE : 114  
(VOIR LISTE SOUS VOTE N<sup>o</sup> 399)

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada), Bill C-55, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024, was read the first time and ordered to be printed.

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada), le projet de loi C-55, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved, — That the bill be now read a second time and referred to a committee of the whole.

M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 402 — Vote n<sup>o</sup> 402)

YEAS: 210, NAYS: 114  
(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 399)

POUR : 210, CONTRE : 114  
(VOIR LISTE SOUS VOTE N<sup>o</sup> 399)

Accordingly, Bill C-55, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024, was read the second time and referred to a committee of the whole.

En conséquence, le projet de loi C-55, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

The committee considered the bill and reported it without amendment.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved, — That the bill be concurred in at report stage.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 403 — Vote n<sup>o</sup> 403)

YEAS: 210, NAYS: 114  
(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 399)

POUR : 210, CONTRE : 114  
(VOIR LISTE SOUS VOTE N<sup>o</sup> 399)

Accordingly, the bill was concurred in at report stage.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 404 – Vote n° 404)

YEAS: 210, NAYS: 114  
(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 399)

POUR : 210, CONTRE : 114  
(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 399)

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

### Government Orders

### Ordres émanant du gouvernement

Pursuant to order made earlier today, the House resumed consideration of the motion of Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage), seconded by Ms. Hutchings (Minister of Rural Economic Development), – That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-18, An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada, the House:

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Hutchings (ministre du Développement économique rural), – Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-18, Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada, la Chambre :

agrees with amendments 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9 and 10 made by the Senate; and

accepte les amendements 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9 et 10 apportés par le Sénat;

respectfully disagrees with amendments 4 and 5 because they undermine the objectives of the bill, which focus on encouraging fair deals that reflect what each party contributes to, and how each party benefits from, the making available of news online, and narrow the scope of the bargaining process and the key factors guiding final offer arbitration decisions;

rejette respectueusement les amendements 4 et 5 parce qu'ils minent les objectifs du projet de loi qui visent à encourager des accords équitables reflétant la contribution de chaque partie à la mise à disposition de nouvelles en ligne et les avantages qu'elle en retire, et qu'ils réduisent la portée du processus de négociation et des facteurs clés qui guident les décisions d'arbitrage de l'offre finale;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mrs. Thomas (Lethbridge), seconded by Mrs. Stubbs (Lakeland), – That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M<sup>me</sup> Thomas (Lethbridge), appuyée par M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland), – Que la motion soit modifiée par substitution de tous les mots par ce qui suit :

"the order for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-18, An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada, be discharged and the bill withdrawn."

« Que l'ordre relatif à l'examen des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-18, Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada, soit révoqué et le projet de loi retiré. ».

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 405 – Vote n° 405)

YEAS: 114, NAYS: 210

POUR : 114, CONTRE : 210

### YEAS — POUR

**Aboultiaf**  
**Arnold**  
**Berthold**  
**Brassard**  
**Carrie**  
**Dalton**  
**d'Entremont**  
**Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)**  
**Falk (Provencher)**

**Aitchison**  
**Baldinelli**  
**Bezan**  
**Brock**  
**Chambers**  
**Dancho**  
**Doherty**  
**Ellis**  
**Fast**

**Albas**  
**Barlow**  
**Block**  
**Calkins**  
**Chong**  
**Davidson**  
**Dowdall**  
**Epp**  
**Ferreri**

**Allison**  
**Barrett**  
**Bragdon**  
**Caputo**  
**Cooper**  
**Deltell**  
**Dreeshen**  
**Falk (Battlefords—Lloydminster)**  
**Findlay**

Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Jeneroux	Kelly	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Lake	Lantsman	Lawrence
Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Muys	Nater	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Perkins	Poillievre	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shiple	Small
Soroka	Steinley	Stewart	Strahl
Stubbs	Thomas	Tochor	Tolmie
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williams	Zimmer — 114		

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bérubé	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Champagne	Champoux	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	DeBellefeuille	Desbiens
Desilets	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus	Fillmore
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Gerretsen	Gill	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Johns
Jones	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lemire	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
McPherson	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Morrice	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan



<b>Pauzé</b>	<b>Perron</b>	<b>Petitpas Taylor</b>	<b>Plamondon</b>
<b>Powlowski</b>	<b>Qualtrough</b>	<b>Rayes</b>	<b>Robillard</b>
<b>Rodriguez</b>	<b>Rogers</b>	<b>Romanado</b>	<b>Sahota</b>
<b>Saks</b>	<b>Samson</b>	<b>Sarai</b>	<b>Savard-Tremblay</b>
<b>Scarpaleggia</b>	<b>Schiefke</b>	<b>Serré</b>	<b>Sgro</b>
<b>Shanahan</b>	<b>Sheehan</b>	<b>Sidhu (Brampton East)</b>	<b>Sidhu (Brampton South)</b>
<b>Simard</b>	<b>Sinclair-Desgagné</b>	<b>Singh</b>	<b>Sorbara</b>
<b>Sousa</b>	<b>Ste-Marie</b>	<b>St-Onge</b>	<b>Sudds</b>
<b>Tassi</b>	<b>Taylor Roy</b>	<b>Thériault</b>	<b>Therrien</b>
<b>Thompson</b>	<b>Trudeau</b>	<b>Trudel</b>	<b>Turnbull</b>
<b>Valdez</b>	<b>Van Bynen</b>	<b>van Koeverden</b>	<b>Vandal</b>
<b>Vandenbeld</b>	<b>Vignola</b>	<b>Villemure</b>	<b>Virani</b>
<b>Weiler</b>	<b>Wilkinson</b>	<b>Yip</b>	<b>Zahid</b>
<b>Zarrillo</b>	<b>Zuberi – 210</b>		

PAIRED — PAIRÉS

**Hoback**

**Joly – 2**

Pursuant to order made Monday, June 19, 2023, under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le lundi 19 juin 2023 en application de l'article 78(3) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 406 — Vote n<sup>o</sup> 406)

YEAS: 208, NAYS: 113

POUR : 208, CONTRE : 113

YEAS — POUR

<b>Aldag</b>	<b>Alghabra</b>	<b>Ali</b>	<b>Anand</b>
<b>Anandasangaree</b>	<b>Angus</b>	<b>Arseneault</b>	<b>Arya</b>
<b>Ashton</b>	<b>Atwin</b>	<b>Bachrach</b>	<b>Badawey</b>
<b>Bains</b>	<b>Baker</b>	<b>Barron</b>	<b>Barsalou-Duval</b>
<b>Battiste</b>	<b>Beaulieu</b>	<b>Beech</b>	<b>Bendayan</b>
<b>Bennett</b>	<b>Bérubé</b>	<b>Bibeau</b>	<b>Bittle</b>
<b>Blaikie</b>	<b>Blair</b>	<b>Blanchet</b>	<b>Blanchette-Joncas</b>
<b>Blaney</b>	<b>Blois</b>	<b>Boissonnault</b>	<b>Boulerice</b>
<b>Bradford</b>	<b>Brière</b>	<b>Brunelle-Duceppe</b>	<b>Cannings</b>
<b>Casey</b>	<b>Chabot</b>	<b>Chagger</b>	<b>Chahal</b>
<b>Champagne</b>	<b>Champoux</b>	<b>Chatel</b>	<b>Chen</b>
<b>Chiang</b>	<b>Collins (Hamilton East—Stoney Creek)</b>	<b>Cormier</b>	<b>Coteau</b>
<b>Dabrusin</b>	<b>Damoff</b>	<b>DeBellefeuille</b>	<b>Desbiens</b>
<b>Desilets</b>	<b>Desjarlais</b>	<b>Dhaliwal</b>	<b>Dhillon</b>
<b>Diab</b>	<b>Dong</b>	<b>Drouin</b>	<b>Dubourg</b>
<b>Duclos</b>	<b>Duguid</b>	<b>Dzerowicz</b>	<b>Ehsassi</b>
<b>El-Khoury</b>	<b>Erskine-Smith</b>	<b>Fergus</b>	<b>Fillmore</b>
<b>Fisher</b>	<b>Fonseca</b>	<b>Fortier</b>	<b>Fortin</b>
<b>Fragiskatos</b>	<b>Fraser</b>	<b>Freeland</b>	<b>Fry</b>
<b>Gaheer</b>	<b>Garon</b>	<b>Garrison</b>	<b>Gaudreau</b>
<b>Gazan</b>	<b>Gerretsen</b>	<b>Gill</b>	<b>Gould</b>
<b>Green</b>	<b>Guilbeault</b>	<b>Hajdu</b>	<b>Hanley</b>
<b>Hardie</b>	<b>Hepfner</b>	<b>Holland</b>	<b>Housefather</b>
<b>Hughes</b>	<b>Hussen</b>	<b>lacono</b>	<b>Idlout</b>
<b>Ien</b>	<b>Jaczek</b>	<b>Johns</b>	<b>Jowhari</b>
<b>Julian</b>	<b>Kayabaga</b>	<b>Kelloway</b>	<b>Khalid</b>
<b>Khera</b>	<b>Koutrakis</b>	<b>Kusmierczyk</b>	<b>Kwan</b>
<b>Lalonde</b>	<b>Lambropoulos</b>	<b>Lametti</b>	<b>Lamoureux</b>
<b>Lapointe</b>	<b>Larouche</b>	<b>Lattanzio</b>	<b>Lauzon</b>
<b>LeBlanc</b>	<b>Lebouthillier</b>	<b>Lemire</b>	<b>Lightbound</b>
<b>Long</b>	<b>Longfield</b>	<b>Louis (Kitchener—Conestoga)</b>	<b>MacAulay (Cardigan)</b>
<b>MacDonald (Malpeque)</b>	<b>MacGregor</b>	<b>MacKinnon (Gatineau)</b>	<b>Maloney</b>
<b>Martinez Ferrada</b>	<b>Masse</b>	<b>Mathysen</b>	<b>May (Cambridge)</b>
<b>May (Saanich—Gulf Islands)</b>	<b>McDonald (Avalon)</b>	<b>McGuinty</b>	<b>McKay</b>

McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson	Mendès
Mendicino	Miao	Michaud	Miller
Morrice	Morrissey	Murray	Naqvi
Ng	Noormohamed	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Pauzé	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski	Qualtrough
Rayes	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné
Singh	Sorbara	Sousa	Ste-Marie
St-Onge	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thériault	Therrien	Thompson	Trudeau
Trudel	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vignola
Villemure	Virani	Weiler	Wilkinson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 208

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Goodridge	Gourde	Gray	Hallan
Jeneroux	Kelly	Kitchen	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lake	Lantsman	Lawrence	Lehoux
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd
Lobb	Maguire	Martel	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo	Moore
Morantz	Morrison	Motz	Muys
Nater	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Perkins	Poillievre	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Rood
Ruff	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Small	Soroka
Steinley	Stewart	Strahl	Stubbs
Thomas	Tochor	Tolmie	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Vien
Viersen	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Zimmer — 113			

## PAIRED — PAIRÉS

Hoback

Joly — 2

Pursuant to order made earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry), seconded by Ms. Ien (Minister for Women and Gender Equality and Youth), — That Bill C-42, An Act to amend the Canada

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie), appuyé par M<sup>me</sup> Ien (ministre des Femmes et de l'Égalité des genres et de la Jeunesse), — Que le projet de loi

Business Corporations Act and to make consequential and related amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

C-42, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 407 — Vote n° 407)

YEAS: 321, NAYS: 0

POUR : 321, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Berthold	Bérubé	Bezan
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Bragdon	Brassard	Brière	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Caputo
Carrie	Casey	Chabot	Chagger
Chahal	Chambers	Champagne	Champoux
Chatel	Chen	Chiang	Chong
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cooper	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	Dancho	Davidson
DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont	Desbiens
Desilets	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Doherty	Dong	Dowdall
Dreeshen	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Epp	Erskine-Smith
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Fergus
Ferreri	Fillmore	Findlay	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Gallant	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gould	Gourde	Gray	Green
Guilbeault	Hajdu	Hallan	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Iacono	Idlout
Ien	Jaczek	Jeneroux	Johns
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Kelly	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Kusmierczyk	Kwan
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lantsman	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	Lawrence	LeBlanc
Lebouthillier	Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lightbound	Lloyd
Lobb	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Maloney	Martel	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty

<b>McKay</b>	<b>McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)</b>	<b>McLean</b>	<b>McLeod</b>
<b>McPherson</b>	<b>Melillo</b>	<b>Mendès</b>	<b>Mendicino</b>
<b>Miao</b>	<b>Michaud</b>	<b>Miller</b>	<b>Moore</b>
<b>Morantz</b>	<b>Morrice</b>	<b>Morrison</b>	<b>Morrissey</b>
<b>Motz</b>	<b>Murray</b>	<b>Muys</b>	<b>Naqvi</b>
<b>Nater</b>	<b>Ng</b>	<b>Noormohamed</b>	<b>Normandin</b>
<b>O'Connell</b>	<b>Oliphant</b>	<b>O'Regan</b>	<b>O'Toole</b>
<b>Patzer</b>	<b>Paul-Hus</b>	<b>Pauzé</b>	<b>Perkins</b>
<b>Perron</b>	<b>Petitpas Taylor</b>	<b>Plamondon</b>	<b>Poilievre</b>
<b>Powlowski</b>	<b>Qualtrough</b>	<b>Rayes</b>	<b>Redekopp</b>
<b>Reid</b>	<b>Rempel Garner</b>	<b>Richards</b>	<b>Roberts</b>
<b>Robillard</b>	<b>Rodriguez</b>	<b>Rogers</b>	<b>Romanado</b>
<b>Rood</b>	<b>Ruff</b>	<b>Sahota</b>	<b>Saks</b>
<b>Samson</b>	<b>Sarai</b>	<b>Savard-Tremblay</b>	<b>Scarpaleggia</b>
<b>Scheer</b>	<b>Schiefke</b>	<b>Schmale</b>	<b>Seeback</b>
<b>Serré</b>	<b>Sgro</b>	<b>Shanahan</b>	<b>Sheehan</b>
<b>Shields</b>	<b>Shipley</b>	<b>Sidhu (Brampton East)</b>	<b>Sidhu (Brampton South)</b>
<b>Simard</b>	<b>Sinclair-Desgagné</b>	<b>Singh</b>	<b>Small</b>
<b>Sorbara</b>	<b>Soroka</b>	<b>Sousa</b>	<b>Steinley</b>
<b>Ste-Marie</b>	<b>Stewart</b>	<b>St-Onge</b>	<b>Strahl</b>
<b>Stubbs</b>	<b>Sudds</b>	<b>Tassi</b>	<b>Taylor Roy</b>
<b>Thériault</b>	<b>Therrien</b>	<b>Thomas</b>	<b>Thompson</b>
<b>Tochor</b>	<b>Tolmie</b>	<b>Trudeau</b>	<b>Trudel</b>
<b>Turnbull</b>	<b>Uppal</b>	<b>Valdez</b>	<b>Van Bynen</b>
<b>van Koeverden</b>	<b>Van Popta</b>	<b>Vandal</b>	<b>Vandenbeld</b>
<b>Vecchio</b>	<b>Vidal</b>	<b>Vien</b>	<b>Viersen</b>
<b>Vignola</b>	<b>Villemure</b>	<b>Virani</b>	<b>Vis</b>
<b>Vuong</b>	<b>Wagantall</b>	<b>Warkentin</b>	<b>Waugh</b>
<b>Webber</b>	<b>Weiler</b>	<b>Wilkinson</b>	<b>Williams</b>
<b>Yip</b>	<b>Zahid</b>	<b>Zarrillo</b>	<b>Zimmer</b>
<b>Zuberi — 321</b>			

### NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

### PAIRED — PAIRÉS

**Hoback**

**Joly — 2**

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to order made earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion, — That, in accordance with subsection 39(1) of the Public Servants Disclosure Protection Act, and pursuant to Standing Order 111.1(2), the House approve the appointment of Harriet Solloway as Public Sector Integrity Commissioner for a term of seven years.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion, — Que, conformément au paragraphe 39(1) de la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles et à l'article 111.1(2) du Règlement, la Chambre approuve la nomination de Harriet Solloway à titre de commissaire à l'intégrité du secteur public pour un mandat de sept ans.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 408 — Vote n<sup>o</sup> 408)

YEAS: 208, NAYS: 113

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 406)

POUR : 208, CONTRE : 113

(VOIR LISTE SOUS VOTE N<sup>o</sup> 406)

## MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

- ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint it that, in relation to Bill C-9, An Act to amend the Judges Act, the Senate does not insist on its amendments with which the House of Commons disagreed;
- ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint it that the Senate agrees with the amendments made by the House of Commons to Bill S-8, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, to make consequential amendments to other Acts and to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations, without amendment;
- ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint it that the Senate has passed Bill C-224, An Act to establish a national framework for the prevention and treatment of cancers linked to firefighting, without amendment;
- ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint it that the Senate has passed Bill C-242, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (temporary resident visas for parents and grandparents), without amendment.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the table as follows:

- by the Speaker – 2022-23 Report on the Activities of the Office of the Parliamentary Budget Officer, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, s. 79.22. – Sessional Paper No. 8560-441-1226-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- by Mr. Alghabra (Minister of Transport) – Interim Order Respecting the Discharge of Sewage and the Release of Greywater by Cruise Ships in Canadian Waters, pursuant to the Canada Shipping Act, 2001, S.C. 2001, c. 26, sbs. 10.1(7). – Sessional Paper No. 8560-441-1223-17. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)
- by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) – Report on Canada's activities as a Member Nation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Food and Agriculture Organization of the United Nations Act, R.S. 1985, c. F-26, s. 4. – Sessional Paper No. 8560-441-559-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)
- by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) – Charter Statement – Bill C-54, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public

## MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

- ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que, en ce qui concerne le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les juges, le Sénat n'insiste pas sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé;
- ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat accepte les amendements apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, sans amendement;
- ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-224, Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur la prévention et le traitement de cancers liés à la lutte contre les incendies, sans amendement;
- ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-242, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (visas de résident temporaire pour les parents et les grands-parents), sans amendement.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

- par le Président – Compte rendu des activités du Bureau du directeur parlementaire du budget pour 2022-2023, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, art. 79.22. – Document parlementaire n° 8560-441-1226-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- par M. Alghabra (ministre des Transports) – Arrêté d'urgence relatif au rejet des eaux usées et à la libération des eaux grises par les navires de croisière dans les eaux canadiennes, conformément à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, L.C. 2001, ch. 26, par. 10.1(7). – Document parlementaire n° 8560-441-1223-17. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)
- par M<sup>me</sup> Joly (ministre des Affaires étrangères) – Rapport sur les activités du Canada en tant que membre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi sur l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, L.R. 1985, ch. F-26, art. 4. – Document parlementaire n° 8560-441-559-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)
- par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) – Énoncé concernant la Charte – Projet de loi C-54, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration

administration for the fiscal year ending March 31, 2024, pursuant to the Department of Justice Act, R.S. 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). — Sessional Paper No. 8560-441-1232-49. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Charter Statement — Bill C-55, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024, pursuant to the Department of Justice Act, R.S. 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). — Sessional Paper No. 8560-441-1232-50. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. Qualtrough (Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion) — Report of the Canadian Accessibility Standards Development Organization for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Accessible Canada Act, S.C. 2019, c. 10, sbs. 36(2). — Sessional Paper No. 8560-441-1252-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

## PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill), one concerning health (No. 441-01599).

## MIDNIGHT

### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 12:12 a.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 12:28 a.m., the Speaker adjourned the House until Monday, September 18, 2023, at 11:00 a.m., pursuant to order made earlier today.

publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024, conformément à la Loi sur le ministère de la Justice, L.R. 1985, ch. J-2, par. 4.2(1). — Document parlementaire n° 8560-441-1232-49. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-55, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024, conformément à la Loi sur le ministère de la Justice, L.R. 1985, ch. J-2, par. 4.2(1). — Document parlementaire n° 8560-441-1232-50. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M<sup>me</sup> Qualtrough (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes en situation de handicap) — Rapport de l'Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi canadienne sur l'accessibilité, L.C. 2019, ch. 10, par. 36(2). — Document parlementaire n° 8560-441-1252-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M<sup>me</sup> Rempel Garner (Calgary Nose Hill), une au sujet de la santé (n° 441-01599).

## MINUIT

### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 0 h 12, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 0 h 28, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 18 septembre 2023, à 11 heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.